



## تعديلات النظام الأساسي للموظفين ولائحة الموظفين<sup>١</sup>

### تقرير من الأمانة

- ١- تقدم التعديلات التي يدخلها المدير العام على لائحة الموظفين إلى المجلس التنفيذي للتصديق عليها عملاً بأحكام المادة ١٢-٢ من النظام الأساسي للموظفين.<sup>٢</sup>
- ٢- وتعرض التعديلات المقترحة للنظام الأساسي للموظفين بموجب المادة ١٢-١١ من ذلك النظام على المجلس التنفيذي الذي يطلب إليه التوصية باعتمادها من قِبَل جمعية الصحة العالمية الثانية والستين.
- ٣- وتنبثق التعديلات الوارد بيانها في الباب الأول من هذه الوثيقة عن القرارات التي يتوقع أن تتخذها الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الثالثة والستين بناءً على توصيات لجنة الخدمة المدنية الدولية، والتي ترد في تقرير هذه اللجنة لعام ٣.٢٠٠٨. وإذا لم تعتمد الجمعية العامة للأمم المتحدة توصيات اللجنة فسيتم إصدار إضافة إلى هذه الوثيقة.
- ٤- وقد اعتبرت تعديلات لائحة الموظفين والتعديلات المقترحة للنظام الأساسي للموظفين، الواردة في الباب الثاني من هذه الوثيقة، أمراً ضرورياً في ضوء التجارب المكتسبة في مجال الإدارة الجيدة للموارد البشرية ومن أجل تحقيق مصلحة تلك الموارد.
- ٥- وتشمل الآثار المالية المترتبة على التعديلات في الثنائية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ تكاليف إضافية طفيفة في إطار الميزانية العادية، وستتم تغطيتها من المخصصات الملائمة المحددة لكل إقليم من الأقاليم وللأنشطة المشتركة بين الأقاليم، ومن المصادر المالية الخارجة عن الميزانية.
- ٦- ويرد نص لائحة الموظفين المعدل في الملحق ١،\* كما ترد التعديلات المقترحة للنظام الأساسي للموظفين في الملحق ٢.

١ يمكن الحصول على نسخ من لائحة الموظفين والنظام الأساسي للموظفين في قاعة الاجتماع.

٢ الوثائق الأساسية، الطبعة السادسة والأربعون، جنيف، منظمة الصحة العالمية، ٢٠٠٧.

٣ الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة الثالثة والستون، الملحق رقم ٣٠ (A/63/30) (يمكن الحصول على نسخ منها في قاعة الاجتماع).

\* يرد الملحق ١ بالإنكليزية فقط.

## أولاً: التعديلات التي تعتبر ضرورية في ضوء القرارات التي يتوقع أن تتخذها الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الثالثة والستين بناءً على توصية لجنة الخدمة المدنية الدولية

### أجور الموظفين في الفئة المهنية (الفنية) والفئات العليا

٧- أوصت اللجنة الجمعية العامة للأمم المتحدة بتسوية جدول المرتبات الأساسية/ الدنيا لموظفي الفئة الفنية (المهنية) والفئات العليا بنسبة ٢,٣٣٪، وذلك بتطبيق طريقة الضم المعتادة والمتمثلة في زيادة المرتب الأساسي وإجراء خفض متناسب لنقاط مضاعف تسوية مقر العمل (أي على أساس لا خسارة ولا مكسب)، على أن يدخل ذلك حيز التنفيذ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩.

٨- رهناً بالقرار الذي ستتخذه الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن التوصية المذكورة في الفقرة ٧ الآتية، تم بناءً على ذلك إعداد التعديلات اللازمة للمرفق ١ من لائحة الموظفين، وترد تلك التعديلات في الملحق ٣ من هذه الوثيقة.\*

### مرتبات الموظفين في الوظائف غير المصنفة في رتب ومرتب المدير العام

٩- رهناً بالقرار الذي ستتخذه الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن التوصية المذكورة في الفقرة ٧ الآتية ووفقاً لأحكام المادة ٣-١ من النظام الأساسي للموظفين، تقترح المديرية العامة أن يوصي المجلس التنفيذي جمعية الصحة العالمية الثانية والستين بتعديل مرتبات المديرين العامّين المساعدين والمديرين الإقليميين. وبالتالي، واعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، سيبلغ المرتب الإجمالي للمديرين العامّين المساعدين والمديرين الإقليميين ١٧٧ ٠٣٢ دولاراً أمريكياً في السنة، والمرتب الصافي ١٢٨ ٠٧١ دولاراً أمريكياً (للمعيلين) أو ١١٥ ٩٧٣ دولاراً أمريكياً (لغير المعيلين).

١٠- واستناداً إلى تسويات المرتبات المذكورة أعلاه، ووفقاً للتعديلات التي ستجيزها جمعية الصحة العالمية، فإن المرتب الإجمالي لنائب المدير العام سيبلغ ١٩٤ ٨٢٠ دولاراً أمريكياً في السنة اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، وسيصبح مرتب نائب المدير العام الصافي ١٣٩ ٦٣٣ دولاراً أمريكياً (للمعيل) أو ١٢٥ ٦٦٣ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل)، وذلك اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩.

١١- وستتطوي تسويات المرتبات المبينة آنفاً على تعديلات مماثلة فيما يخص مرتب المدير العام، وبالتالي فإن المرتب المتوقع أن تجيزه جمعية الصحة العالمية سيصبح، اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، ٢٣٩ ٦٣٢ دولاراً أمريكياً في السنة بالنسبة للمرتب الإجمالي، بينما سيبلغ المرتب الصافي ١٦٨ ٧٦١ دولاراً أمريكياً (للمعيل) و ١٥٠ ٠٧٩ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل).

\* يرد الملحق ٣ بالإنكليزية فقط.

## تسوية منحة التعليم

١٢- أوصت اللجنة الجمعية العامة للأمم المتحدة بما يلي:

(أ) تحدد المستويات القصوى المقبولة للمصروفات والحد الأقصى لمنحة التعليم في كل من النمسا، وبلجيكا، وإيطاليا، وهولندا، وأسبانيا، والسويد، وسويسرا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والولايات المتحدة الأمريكية، وفي منطقة الدولار الأمريكي خارج الولايات المتحدة الأمريكية، حسبما هو مبين في الجدول ١ الذي يرد في الملحق الثاني من تقرير اللجنة لعام ٢٠٠٨؛

(ب) الإبقاء على الحد الأقصى المسموح به للمصروفات والحد الأقصى المسموح به للمنح التعليمية بالنسبة لكل من الدانمرك، وفرنسا (رهنأ بالفقرة الفرعية (و) أدناه)، وألمانيا، وإيرلندا، واليابان عند المستويات الحالية الواردة في الجدول ٢ من الملحق الثاني من تقرير اللجنة لعام ٢٠٠٨؛

(ج) إلغاء المنطقة المنفصلة لفنلندا وإدراج مطالبات المنح التعليمية لذلك البلد في منطقة الدولار الأمريكي خارج الولايات المتحدة الأمريكية؛

(د) الإبقاء على التدابير الخاصة بالصين وإندونيسيا والاتحاد الروسي؛

(هـ) الأخذ بتدابير خاصة بالنسبة لبلغاريا وهنغاريا لتتيح للمنظمات رد نسبة ٧٥٪ من النفقات الفعلية حتى المستوى الأقصى من النفقات المطبق بالنسبة للدولار الأمريكي خارج الولايات المتحدة ودون تجاوزه؛

(و) بالإضافة إلى قائمة المؤسسات الست الموجودة في فرنسا والمؤهلة حالياً للتدابير الخاصة يتم تحديد حد أقصى منفصل للنفقات المسموح بها يعادل الحد المطبق في منطقة الدولار الأمريكي خارج الولايات المتحدة الأمريكية بالنسبة لمدرستين إضافيتين ثنائيتي اللغة في فرنسا هما مدرسة فيكتور هوغو ومدرسة جانين مانويل؛

(ز) تنقيح المعدلات الثابتة للإقامة الداخلية المدرسية التي تتم مراعاتها ضمن الحد الأقصى المسموح به للمصروفات التعليمية والمبالغ الإضافية المتعلقة باسترداد تكاليف الإقامة الداخلية الزائدة على الحد الأقصى المسموح به للمنح المدفوعة للموظفين في مراكز عمل معينة وذلك على النحو الوارد في الجدول ٣ من الملحق الثاني من تقرير اللجنة لعام ٢٠٠٨؛

(ح) يكون مبلغ المنحة التعليمية الخاصة للطفل المعاق مساوياً لكامل المبلغ المنقح للحد الأقصى المسموح به للمصروفات بالنسبة للمنحة العادية؛

(ط) تطبيق جميع التدابير المذكورة أعلاه ابتداء من العام الدراسي الحالي في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩.

١٣- ورهنًا بالقرار الذي ستتخذه الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن التوصية المذكورة في الفقرة ١٢ الآنفه، فقد تم بناءً على ذلك إعداد التعديلات اللازمة للتذييل ٢ من لائحة الموظفين، وترد تلك التعديلات في الملحق ٤ من هذه الوثيقة.\*

## ثانياً: التعديلات التي تُعتبر ضرورية في ضوء الخبرة المكتسبة ولصالح الإدارة الجيدة للموارد البشرية

### تعديلات لائحة الموظفين

١٤- **التعاريف - الطفل المعال.** تم تعديل المادة ٣١٠-٥-٢ من لائحة الموظفين لغرض التوضيح بأنه، عندما يكون الوالدان من موظفي منظمات دولية تطبق النظام الموحد للأجور والعلوات، فإن أبناءهما، إن اعتبروا أبناءً معالين، سيعتبرون معالين من قبل الوالد الذي يتلقى من بينهما المرتب المهني السنوي الإجمالي الأعلى.

١٥- ويضمن هذا التعديل أن المادة ٣١٠-٥-٢ من لائحة الموظفين تعكس على نحو مناسب المبادئ المتعلقة بالتعويضات المطبقة في النظام الموحد للأمم المتحدة.

١٦- **العلوات ضمن نفس الرتبة الوظيفية - حوافز اللغات.** تم تعديل المادة ٥٥٠-٣ من لائحة الموظفين لتوضيح أهلية الموظفين الوطنيين من فئة الموظفين الفنيين للحصول على العلوات المتصلة بحوافز اللغات.

١٧- **منحة السفر الخاصة لغرض التعليم.** تم تعديل المادة ٨٢٥ من لائحة الموظفين لغرض ضمان الاتساق والمساواة بين الموظفين المؤهلين للحصول على منح السفر لغرض التعليم والموظفين المؤهلين للحصول على منح السفر الخاصة لغرض التعليم.

### تعديلات النظام الأساسي للموظفين

١٨- يُقترح أن يُطلب إلى جمعية الصحة العالمية الثانية والستين تعديل المادة ٤-٢ من النظام الأساسي للموظفين لتوسيع نطاق انطباق مبادئ الكفاءة والأهلية والنزاهة، بحيث يشمل أيضاً إعادة الانتداب كما يرد في المادة ٥٦٥-٣ من لائحة الموظفين.

١٩- أبدى حكم أصدرته مؤخراً المحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية تشككه في مسألة صلاحية نقل الموظفين أو إعادة انتدابهم دون ترقية، على الرغم من مصلحة المنظمة في ذلك. وقد يفهم بوجه خاص أن المادة ٤-٣ تمنع اتخاذ مثل هذه الإجراءات، وضماناً لقدرة المنظمة المتواصلة على نقل أو إعادة انتداب موظفيها دون ترقية عندما تقتضي مصلحتها ذلك، يقترح تعديل المادة ٤-٣ من النظام الأساسي للموظفين.

\* يرد الملحق ٤ بالإنكليزية فقط.

## الإجراء المطلوب من المجلس التنفيذي

٢٠- في ضوء التنقيحات المقترحة، قد يرغب المجلس التنفيذي النظر في مشاريع القرارات التالية.١

### القرار ١

المجلس التنفيذي،

يصادق، وفقاً للمادة ١٢-٢ من النظام الأساسي للموظفين، على التعديلات التي أدخلتها المديرية العامة على لائحة الموظفين اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩ فيما يتعلق بمرتبات الموظفين من الفئة الفنية (المهنية) والفئات العليا، ومنحة التعليم، والأطفال المعالين، وحوافز اللغات، ومنحة السفر الخاصة لغرض التعليم.

### القرار ٢

المجلس التنفيذي،

بعد النظر في التقرير الخاص بتعديلات لائحة الموظفين والنظام الأساسي للموظفين،٢

يوصي، بموجب أحكام المادة ١٢-١ من النظام الأساسي للموظفين، جمعية الصحة العالمية الثانية والستين بأن تعتمد القرار التالي:

جمعية الصحة العالمية الثانية والستون،

إذ تشير إلى توصيات المجلس التنفيذي المتعلقة بإعادة انتداب الموظفين، بما في ذلك حالات إعادة الانتداب دون ترقية:

تعتمد التعديل المقترح للمادة ٤-٢ من النظام الأساسي للموظفين؛

وتعتمد التعديل المقترح للمادة ٤-٣ من النظام الأساسي للموظفين؛

وتقرر أن يدخل هذان التعديلان حيز التنفيذ اعتباراً من ١ حزيران/يونيو ٢٠٠٩.

١ للإطلاع على الآثار المالية والإدارية المترتبة بالنسبة للأمانة نتيجة لهذه القرارات، انظر الوثيقة مت ٣٤/١٢٤ إضافة ١.

٢ الوثيقة مت ٣٤/١٢٤.

## القرار ٣

المجلس التنفيذي،

بعد النظر في التقرير الخاص بتعديلات لائحة الموظفين والنظام الأساسي للموظفين،<sup>١</sup>

يوصي جمعية الصحة العالمية الثانية والستين بأن تعتمد القرار التالي:

جمعية الصحة العالمية الثانية والستون،

إذ تشير إلى توصيات المجلس التنفيذي المتعلقة بمرتبات الموظفين في الوظائف غير المصنفة في رتب ومرتب المدير العام،

١- تحدد مرتبات المديرين المساعدين والمديرين الإقليميين بـ ١٧٧ ٠٣٢ دولاراً أمريكياً في السنة قبل الاقتطاع الإلزامي من المرتب ليكون المرتب الصافي المعدل ١٢٨ ٠٧١ دولاراً أمريكياً (للمعيلين) أو ١١٥ ٩٧٣ دولاراً أمريكياً (لغير المعيلين)؛

٢- تحدد مرتب نائب المدير العام بـ ١٩٤ ٨٢٠ دولاراً أمريكياً في السنة قبل الاقتطاع الإلزامي من المرتب ليكون المرتب الصافي المعدل ١٣٩ ٦٣٣ دولاراً أمريكياً (للمعيل) أو ١٢٥ ٦٦٣ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل)؛

٣- تحدد مرتب المدير العام بـ ٢٣٩ ٦٣٢ دولاراً أمريكياً في السنة قبل الاقتطاع الإلزامي من المرتب ليكون المرتب الصافي المعدل ١٦٨ ٧٦١ دولاراً أمريكياً (للمعيل) أو ١٥٠ ٠٧٩ دولاراً أمريكياً (لغير المعيل)؛

٤- تقرر أن تدخل هذه التسويات في المرتبات حيز التنفيذ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩.

ANNEX 1  
AMENDMENTS TO THE STAFF RULES

Former Text	New Text
<p>310. DEFINITIONS</p> <p>...</p> <p>310.5.2 a child as defined by the Director-General and for whom the staff member certifies that he provides the main and continuing support, provided that the child is under 18 years of age or, if in full-time attendance at a school or university, under the age of 21 years. Age and school attendance requirements shall not apply if the child is physically or mentally incapacitated for substantial gainful employment either permanently or for a period expected to be of long duration. If both parents are staff members of international organizations applying the common system of salaries and allowances, the children, if determined dependent, shall be recognized as dependants of the parent holding the higher level post;</p> <p>...</p>	<p>310. DEFINITIONS</p> <p>...</p> <p>310.5.2 a child as defined by the Director-General and for whom the staff member certifies that he provides the main and continuing support, provided that the child is under 18 years of age or, if in full-time attendance at a school or university, under the age of 21 years. Age and school attendance requirements shall not apply if the child is physically or mentally incapacitated for substantial gainful employment either permanently or for a period expected to be of long duration. If both parents are staff members of international organizations applying the common system of salaries and allowances, the children, if determined dependent, shall be recognized as dependants of the parent <del>holding the higher level post</del> whose <b>annual gross occupational earnings yield the higher amount;</b></p> <p>[No further changes]</p>

Former Text	New Text
<p>550. WITHTIN-GRADE INCREASE ...</p> <p>550.3 The unit of service time shall be reduced to ten months under Rule 550.2.1 and to twenty months under Rule 550.2.2 in the case of staff members who have demonstrated, by passing a prescribed test, proficiency of a second official language of the Organization. Staff members whose mother tongue is one of the official languages of the Organization must demonstrate proficiency in a second official language. This Rule applies to staff members in the professional and higher categories except for conference and other short-term service staff appointed under Rule 1320, e.g., translators, editors, revisers and interpreters.</p>	<p>550. WITHTIN-GRADE INCREASE ...</p> <p>550.3 The unit of service time shall be reduced to ten months under Rule 550.2.1 and to twenty months under Rule 550.2.2 in the case of staff members who have demonstrated, by passing a prescribed test, proficiency of a second official language of the Organization. Staff members whose mother tongue is one of the official languages of the Organization must demonstrate proficiency in a second official language. This Rule applies to staff members <b>in the national professional category</b> and in the professional and higher categories except for conference and other short-term service staff appointed under Rule 1320, e.g., translators, editors, revisers and interpreters.</p> <p>[No further changes]</p>
<p>825. SPECIAL EDUCATION GRANT TRAVEL The Organization shall, in accordance with terms and conditions determined by the Director-General, pay travel expenses of dependent children in respect of whom staff members are entitled to the special education grant under Rule 355. In this case, the provisions for education grant travel under Rule 820.2.5 shall not apply, except for the round trips under Rules 820.2.5.2 and 820.2.5.3. The provisions of this Rule shall apply to professional and higher category staff not serving in the country of their recognized place of residence, and to staff referred to in Rule 1310.4 recruited outside the local area as well as the country of the official station. They shall not apply to other staff referred to in Rules 1310 and 1330. ...</p>	<p>825. SPECIAL EDUCATION GRANT TRAVEL The Organization shall, in accordance with terms and conditions determined by the Director-General, pay travel expenses of dependent children in respect of whom staff members are entitled to the special education grant under Rule 355. <del>In this case, the provisions for education grant travel under Rule 820.2.5 shall not apply, except for the round trips under Rules 820.2.5.2 and 820.2.5.3.</del> The provisions of this Rule shall apply to professional and higher category staff not serving in the country of their recognized place of residence, and to staff referred to in Rule 1310.4 recruited outside the local area as well as the country of the official station. They shall not apply to other staff referred to in Rules 1310 and 1330. [No further changes]</p>



## الملحق ٢

## تعديلات على النظام الأساسي للموظفين

النص المقترح	النص الحالي
<p>٢-٤ يجب أن يكون الاعتبار الرئيسي في تعيين الموظفين ونقلهم وإعادة انتدابهم وترقيتهم هو ضرورة تحقيق أعلى مستويات الكفاءة والمقدرة والنزاهة. ويجب أن تراعى أهمية اختيار الموظفين على أوسع أساس جغرافي ممكن.</p> <p>[ لا توجد تعديلات أخرى ]</p>	<p>٢-٤ يجب أن يكون الاعتبار الرئيسي في تعيين الموظفين ونقلهم وترقيتهم هو ضرورة تحقيق أعلى مستويات الكفاءة والمقدرة والنزاهة. ويجب أن تراعى أهمية اختيار الموظفين على أوسع أساس جغرافي ممكن.</p>
<p>٣-٤ يجب أن يتم اختيار الموظفين دون اعتبار للعنصر أو العقيدة أو الجنس. ويجب، بقدر الإمكان، أن يكون هذا الاختيار بناءً على مسابقة؛ ومع ذلك، فإن ما ذكر أعلاه لا ينطبق على الوظائف التي يتم شغلها بناءً على نقل الموظف أو إعادة انتدابه دون ترقية وفقاً لما تقتضيه مصلحة المنظمة.</p> <p>[ لا توجد تعديلات أخرى ]</p>	<p>٣-٤ يجب أن يتم اختيار الموظفين دون اعتبار للعنصر أو العقيدة أو الجنس. ويجب، بقدر الإمكان، أن يكون هذا الاختيار بناءً على مسابقة.</p>

ANNEX 3

Appendix I to the Staff Rules

Salary scale for staff in the professional and higher categories: annual gross base salaries and net equivalents after application of staff assessment (in US dollars) <sup>1</sup>  
(effective 1 January 2009)

Level	STEP														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
D-2	Gross	145,112	148,187	151,322	154,540	157,757	160,974								
	Net D	107,176	109,267	111,359	113,451	115,542	117,633								
	Net S	98,461	100,226	101,985	103,707	105,486	107,225								
P6/D-1	Gross	132,609	135,310	138,006	140,707	143,409	146,107	148,809	151,578	154,402					
	Net D	98,674	100,511	102,344	104,181	106,018	107,853	109,690	111,526	113,361					
	Net S	91,206	92,802	94,394	95,982	97,568	99,150	100,725	102,300	103,870					
P-5	Gross	109,690	111,987	114,285	116,581	118,879	121,175	123,474	125,771	128,068	130,365	132,662	134,959	137,257	
	Net D	83,089	84,661	86,214	87,775	89,338	90,899	92,462	94,024	95,586	97,148	98,710	100,272	101,835	
	Net S	77,190	78,578	79,962	81,345	82,726	84,102	85,478	86,851	88,222	89,590	90,956	92,318	93,680	
P-4	Gross	89,982	92,075	94,168	96,261	98,356	100,475	102,694	104,909	107,126	109,340	111,559	113,774	115,991	118,209
	Net D	69,287	70,794	72,301	73,808	75,316	76,823	78,332	79,838	81,346	82,851	84,360	85,866	87,374	88,882
	Net S	64,521	65,894	67,266	68,634	70,002	71,369	72,735	74,098	75,460	76,822	78,181	79,540	80,898	82,254
P-3	Gross	73,546	75,483	77,424	79,358	81,299	83,235	85,172	87,113	89,050	90,988	92,928	94,863	96,803	98,739
	Net D	57,453	58,848	60,245	61,638	63,035	64,429	65,824	67,221	68,616	70,011	71,408	72,801	74,198	75,592
	Net S	53,629	54,912	56,198	57,480	58,765	60,046	61,328	62,614	63,895	65,178	66,457	67,737	69,014	70,294
P-2	Gross	59,908	61,643	63,375	65,110	66,843	68,575	70,310	72,039	73,775	75,510	77,242	78,978		
	Net D	47,634	48,883	50,130	51,379	52,627	53,874	55,123	56,368	57,618	58,867	60,114	61,364		
	Net S	44,679	45,812	46,941	48,073	49,202	50,334	51,484	52,630	53,782	54,930	56,076	57,227		
P-1	Gross	46,553	48,036	49,514	51,122	52,785	54,450	56,118	57,785	59,447	61,114				
	Net D	37,708	38,909	40,106	41,308	42,505	43,704	44,905	46,105	47,302	48,502				
	Net S	35,570	36,675	37,781	38,886	39,991	41,095	42,201	43,293	44,379	45,466				

<sup>1</sup> D = Rate applicable to staff members with a dependent spouse or child; S = Rate applicable to staff members with no dependent spouse or child.

\* = The normal qualifying period for a within-grade increase between consecutive steps is one year, except at those steps marked with an asterisk, for which a two-year period at the preceding step is required (Staff Rule 550.2).

## ANNEX 4

## Appendix 2

**EDUCATION GRANT ENTITLEMENTS APPLICABLE IN CASES  
WHERE EDUCATIONAL EXPENSES ARE INCURRED IN SPECIFIED  
CURRENCIES AND COUNTRIES**

(effective school year in progress 1 January 2009)

<i>Country/ currency area</i>	(1) Maximum admissible educational expenses and maximum grant for disabled children	(2) Maximum education grant	(3) Flat rate when boarding not provided	(4) Additional flat rate for boarding (for staff serving at designated duty stations)	(5) Maximum grant for staff members serving at designated duty stations	(6) Maximum admissible educational expenses for attendance (only when flat rate for boarding is paid)
<u>Part A</u>						
Euro						
Austria	16 719	12 539	3 709	5 564	18 103	11 773
Belgium	15 458	11 593	3 452	5 178	16 771	10 855
Finland (deleted see United States dollar outside the United States)						
France*	10 263	7 697	2 995	4 493	12 190	6 269
Germany	18 993	14 245	4 179	6 269	20 514	13 421
Ireland	17 045	12 784	2 945	4 417	17 452	12 896
Italy	18 936	14 202	3 128	4 692	18 894	14 765
Luxembourg	15 458	11 593	3 452	5 178	16 771	10 855
Monaco	10 263	7 697	2 995	4 493	12 190	6 269
Netherlands	16 521	12 391	3 844	5 766	18 157	11 396
Spain	15 139	11 354	3 153	4 730	16 094	10 935
Denmark (krone)	108 147	81 110	26 219	39 329	120 439	73 188
Japan (yen)	2 324 131	1 743 098	607 703	911 555	2 654 653	1 513 860
Norway (deleted see United States dollar outside the United States)						
Sweden (krona)	157 950	118 462	24 653	36 980	155 442	125 079
Switzerland (Swiss franc)	28 749	21 562	5 458	8 187	29 749	21 472
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (pound sterling)	22 674	17 005	3 488	5 232	22 237	18 076
<u>Part B</u>						
United States dollar (outside the United States of America)**	19 311	14 484	3 655	5 483	19 967	14 439
<u>Part C</u>						
United States dollar (in the United States) <sup>1</sup>	39 096	29 322	5 777	8 666	37 988	31 393

\* Except for the following schools where the US\$ in the US levels will be applied:

1. American School of Paris
2. American University of Paris
3. British School of Paris
4. Ecole Active Bilingue Victor Hugo
5. European Management Lyon Business School
6. International School of Paris
7. Marymount International School, Paris
8. Ecole Active Bilingue Jeannine Manuel

\*\* includes Norway, which will no longer be tracked as a separate zone

United States dollar in the United States applies, as a special measure, for China, Indonesia, and the Russian Federation. 1 Effective school year in progress on 1 January 2009 special measure also applies for Bulgaria and Hungary.

Where educational expenses are incurred in any of the currencies set out in the table above, the maximum applicable amounts are set out in columns (1) to (6) against those currencies. Where educational expenses are incurred in the United States of America, the maximum applicable amounts are set out in columns (1) to (6) against part C above. Where educational expenses are not incurred in any of the currencies set out in part A above or in the United States, the maximum applicable amounts are set out in columns (1) to (6) against part B above.

Attendance at an educational institution outside the duty station

- (i) Where the educational institution provides board, the amount shall be 75% of the admissible costs of attendance and the costs of board up to the maximum indicated in column (1), with a maximum grant indicated in column (2) per year.
- (ii) Where the educational institution does not provide board, the amount shall be a flat sum as indicated in column (3), plus 75% of the admissible costs of attendance up to a maximum grant as indicated in column (2) per year.

Attendance at an educational institution at the duty station

- (iii) The amount shall be 75% of the admissible costs of attendance up to the maximum indicated in column (1), with a maximum grant as indicated in column (2) per year.
- (iv) Where the grant is payable for the cost of boarding for attendance at an educational institution in the country of the official station but beyond commuting distance from the official station, and when no suitable education facility exists in that area, the amount of the grant shall be calculated at the same rates as specified in (i) or (ii) above.

Staff serving at designated duty stations with inadequate or no education facilities with attendance at an educational institution at the primary or secondary level outside the duty station

- (v) Where the educational institution provides board, the amount shall be:
- a. 100% of the costs of board up to the maximum indicated in column (4); and
  - b. 75% of the admissible costs of attendance and of any part of the costs of board in excess of the amount indicated in column (4), with a maximum reimbursable amount as indicated in column (5).
- (vi) Where the educational institution does not provide board, the amount shall be:
- a. A flat sum for board as indicated in column (4); and
  - b. 75% of the admissible costs of attendance, with a maximum reimbursable amount as indicated in column (5).

= = =